

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# SAN MATEO 8



Nac pułataman xla Galilea ixuí aktum actzu caçhiquín huanicán Caná y aná tlahuaca aktum puțamakaxtokni ixliaktutu chichiní aștán. Ixnana Jesús na\_alh, y xlá na\_huanica cacatá\_alh ixdiscípulos y acxtum ta\_h nac puțamakaxtokni.



Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalíkotnán huánilh ixkahuasa: —Tamakásputli ixvinojcán. Ixnana ni caso tláhualh y cahuánilh amá tí ixtamakpitzimana vino: —Huixín catlahuátit laṭa tú nacaḥuaniyán.



Jesús caḥuánilh amá tsaçua xlacata huak  
catalimatzámalh chúchut, y la spalh  
tahuílih amá laclanca tlámanc  
caḥimáksilh: —Cakalhtiyátit actzú y  
capítit maḥalhuaniyátit tí maçpuxquicanit  
jaé fiesta.



Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít  
chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu  
tasacua, ¡ixtalakxtapalínít y  
vino ixlanít!



Como xlá ni ixcatz'í ní ixtaxtunit, alh lacaputzá xal'it kahuasa y huánilh: —Lihua kama jaé vino, huix ni camaksliehuenita la talá xamakapitzi pues canihuá nac pu'tamakaxtokni pu'la makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit mastacán nima yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé nima mas itxtapalh.



Jaé ch́uchut nima lakxatapálih Jesús  
nac Caná de Galilea huá xlahuán  
ixtascújut nima tláhualh,  
ixdiscípulos tacanájlah  
xlacata xlá Cristo ixuanit  
tí ixama calakmaxtú.



Astán Jesús alh nac ixchic Simón  
Pedro, y ácxilhli ixpuhuitichaṭ Pedro  
ixkeṭá nac ixpuṭama ixkalhí palha  
Ihcúyaṭ.



Xlá lakasut̄ limacxámalh ixmacán amá chat̄ y  
tuncán takenúnilh amá palha lhcúyaṭ̄ nima  
ixput̄ima. Astán̄ uyu táquilh y tzúculh  
tlahuá tahuá tú nacal̄itaḥuayán.



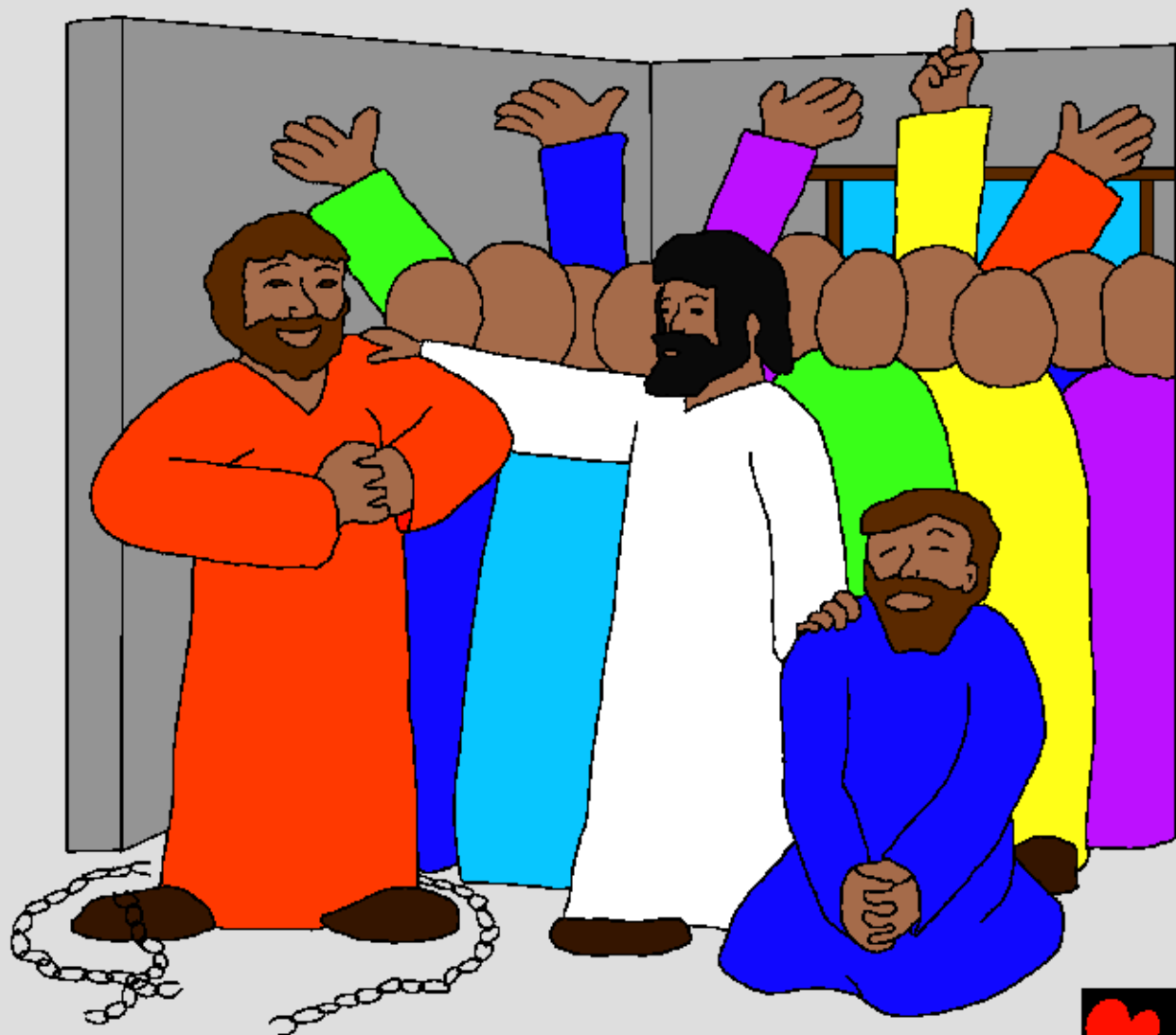
Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichiní l<sub>i</sub>minica Jesús lhu<sub>h</sub>ua ta<sub>t</sub>atlan<sub>i</sub>n na<sub>h</sub> chuná tí ixca<sub>t</sub>anuma ixespíritu tlajaná. Lhu<sub>h</sub>ua cristianos xala amá ca<sub>h</sub>iquín támilh hasta yaj lá ixtatanukó nac ixchic Simón.



Jesús camaksanikolh huak laṭa tú yá táṭat ixtakalhí, y na\_chú caçmáxtulh cristianos tí ixcamalacpuhuaní ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús ni\_ixcamaxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajananín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.



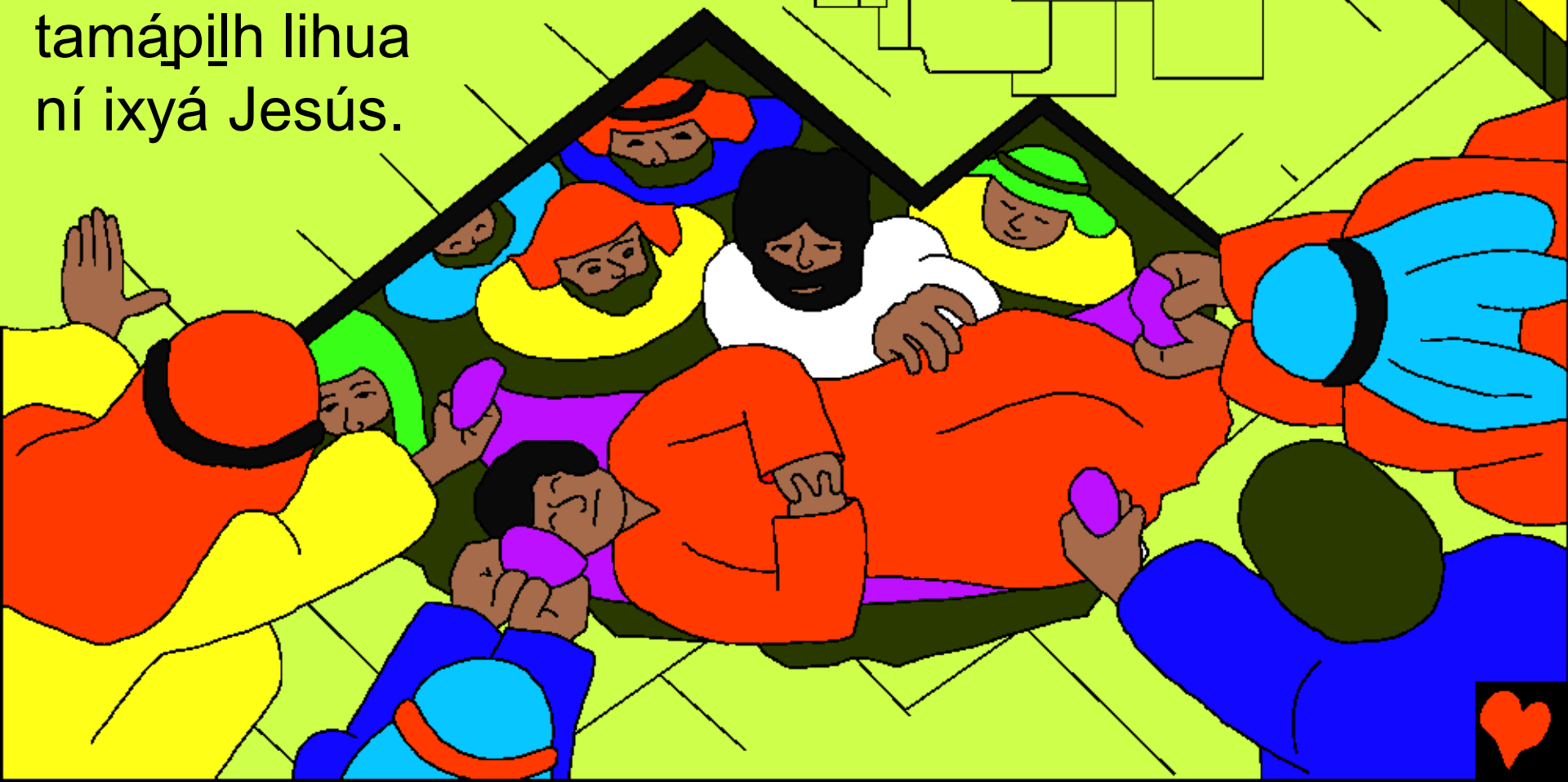
Na\_chuná ni\_caj cha\_tum ixma\_lacatzuhuí xlacata  
namacxamá porque xlá ixkalhí li\_tlihueke nac ixmacni  
y amá ta\_tatlanín tí tamacxámalh huak tak\_sánalh.



Chutacú ixchihuina acxni táchilh chaṭaṭi  
lacchixcuhuin tacucalimín chaṭum chixcú ni lá  
tlaḥuán porque ixlaclunchuñit.



Como snuñ istzamacán ni lá  
tapasárlalh. Tú tatláhualh mejor  
tatácxtulh ixakstīn ákxtaka, akstimáctilh  
titzú xachíhuix y aná talacmáctilh amá  
taṭatlá nac aktum camilla y  
tamápih lihua  
ní ixyá Jesús.



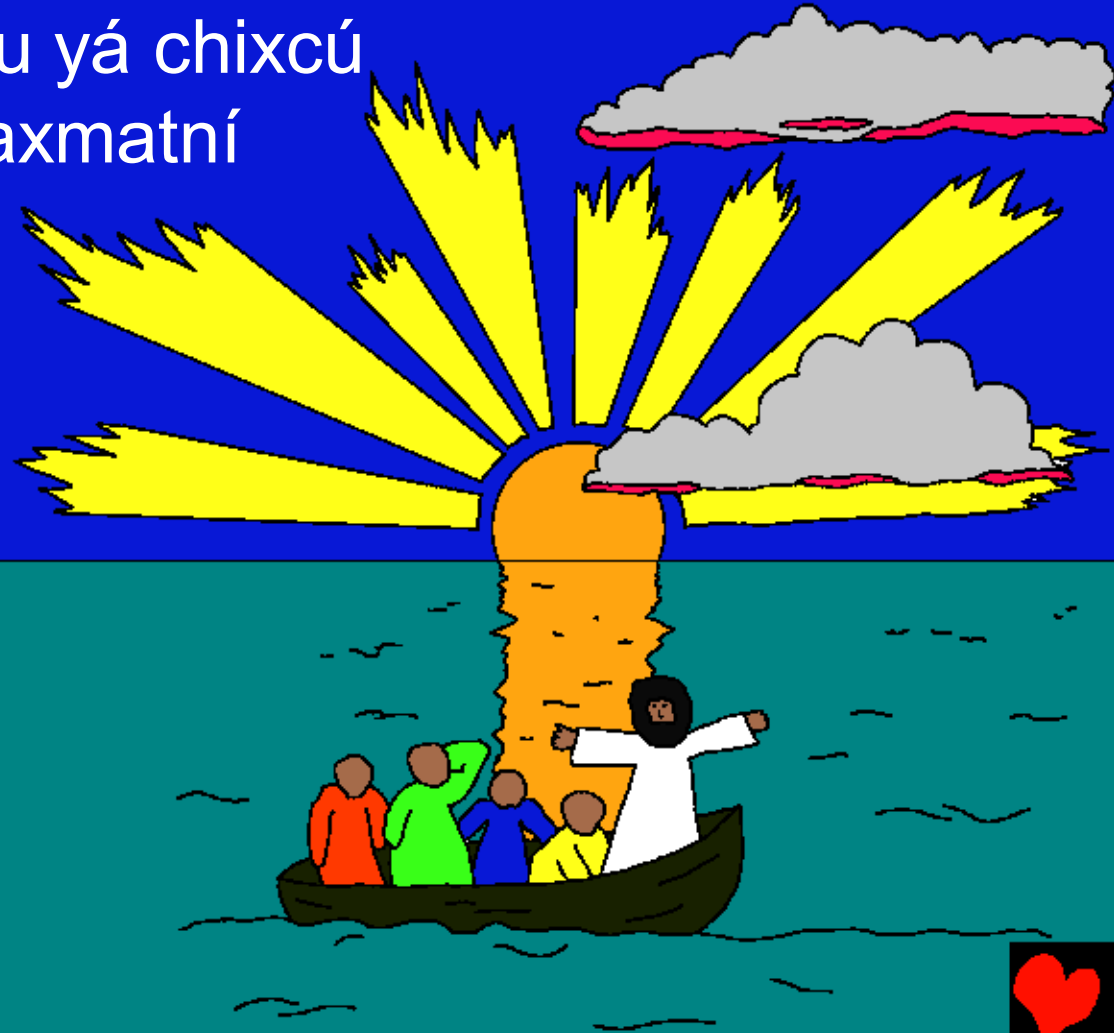
Acxni cácxilhli Jesús xlacata  
xlicana ixtalipahuán ixtachihuín,  
ixtapuhuán huá tlan  
namaksaní amá chixcú  
chuné huánilh: —Huak  
mintalakalhín aquit  
cmatzankenaniyán.  
—Aquit climapaksiyán,  
cataqui, casacti  
mincamilla y capit  
nac mínchic.



La caṭachihuiṅankolh jaé lacchixcuhuín, Jesús  
caṭatájulh ixdiscípulos nac aktum  
barco xlacata natachán  
ixaquilhtutú amá chúchut. Ni  
mákat ixtatlahuanit acxni  
takétalh akxtulún nac  
chúchut y tzúculh liṭatzamá  
chúchut ixbarcojcán.  
Pero Jesús ni ixcatzí  
porque itlhtatanit  
ixtankén barco.



Jesús ca긁álhtilh: —¿Nicu alh miḷcamamacán la huanátit  
quilaḷipaḥuanáú? Jesús táyah y caḷimapáksilh  
ixtachihuín catakénuḷh amá akxtulún, y tuncán acs  
tatutakoḷh. Xlacán huata tzúculh taraḷaca긁xila, y  
ixtaraḥuaní: —¿Chá ticu yá chixcú  
jaé? ¡Hasta na tlan takaxmatní  
uḅ y pupunú acxni  
ca긁achihuínán!



Porque Dios snuñ  
ca<sub>l</sub>akalhámah ixcamán y ni<sub>l</sub> para  
lakcátzalh Ixkahuasa namacamín  
ca<sub>q</sub>uilhtamacú xlacata ni<sub>t</sub>í nalaktzanká,  
y amá tí nalipa<sub>h</sub>uán tla<sub>n</sub> nalakma<sub>x</sub>tú  
ixli<sub>s</sub>tacni y nama<sub>l</sub>acatzuquí amá  
li<sub>p</sub>a<sub>x</sub>áu latáma<sub>t</sub> ni<sub>m</sub>a<sub>l</sub>acnú  
y ni<sub>c</sub>xni lakó.



ROMANOS 3:23 Porque huak cristianos takalhi talakalhin  
ixlacin Dios y niti macchaní litanú tlan cristianos xlacata  
Dios nalakmaxtú ni namaxokoní tú tlahuanit.

ROMANOS 6:23 Namá lixcájnít quinkasatcán tí  
quincamatlahuiyán talakalhin huata  
quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios  
quincamalacnuñiyán lipaxáu latámat nac akapún para  
lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

HEBREOS 9:27 Aquín catziyáu xlacata cristianos huata  
maktum taní y astán ama takalhi amá chichini  
acxni nacaatlahuacán taxokón.



EFESIOS 2:8,9 Huixín taxtunítit porque Dios  
caçxilhlacachín y huixín cañajlátit tú caṃalacnunín, niṭí  
tipuhuán tlaṃ catzí huá liḷakalhámah Dios, tó,  
¡quintapaxahuancán Dios quincamaṣquihiñitán!  
Niṭí titalactlancán napuhuán tlaṃ cristiano  
huá liḷakalhámah Dios.

ROMANOS 10:9,10 para minquilhni liṃaḷuloka Cristo  
Mimpuchiná y cañajlaya ixliḥuaḷ minacú Dios  
maḷacastacuániḥ caḷinín huix paṭ taxtuniya. Porque chaṭum  
cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios liṃacán la ni  
cakálhiḥ talakalhín, pero ixquilhni liṃaḷuloka Ixpuchiná  
Jesucristo xlacata nataxtuní.



SAN JUAN 3:16,17 'Porque Dios snun całakalhámalh  
ixcamán y ni para lakcátzalh Ixkahuasa namacamín  
caquilhtamacú xlacata niťi nalaktzanká, y amá tí  
nalipa\_huán tlan nalakmaxtú ixlistacni y namalacatzuquí  
amá lipaxáu latámat nima malacnú y ni\_xni lakó. Dios  
malakáchalh chaštum Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata  
nacałakmaxtú tí ixtalaktzankañi, y ni\_milh  
camaxokoní ixtala\_kalhincán cristianos.'



1 JUAN 5:11-13 Y huá jaé tú Dios quincamalacnu<sub>ni</sub>yán  
xlacata quincamaxqui<sub>ni</sub>yán lipaxáu latámat<sub>ni</sub>ma amán  
talipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú; pero huata tí  
ama kalhí jaé tapaxahuán<sub>ni</sub> nac ixlatámat<sub>ni</sub> huá amá tí  
lipahuán<sub>ni</sub> xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaxtuni<sub>ni</sub>. Tancs  
cacatzítit xlacata tí makachakxini<sub>ni</sub> y lipahuán huata  
Ixkahuasa tí lakmaxtuni<sub>ni</sub> kalhí amá lipaxáu latámat<sub>ni</sub>ma  
mastá, pero na cacatzítit xlacata tí ni matlaní xlacata  
Ixkahuasa Dios tí nalakmaxtú ni lá catikálhilh jaé lipaxáu  
latámat<sub>ni</sub>. Cca<sub>ni</sub>tzoknanini<sub>ni</sub> tán jaé takalhchihuín huak huixín tí  
lipahuanitántit Ixkahuasa Dios xlacata tancs  
namakachakxiyátit kalhiyátit amá lipaxáu  
latámat<sub>ni</sub> tú malacnú.



SAN MATEO 8-9; SAN MARCOS 1-2, 4;  
SAN LUCAS 4, 8; SAN JUAN 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Totonac Papantla NT (top) © 1979, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/TOPTBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

